

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 40 (2001)  
**Heft:** 4: Bauen und Landschaft = La construction et le paysage

**Artikel:** Landschaftsgerecht planen und bauen = Planifier et construire en respectant le paysage  
**Autor:** Kleiner, Joachim  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138766>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Prof. Joachim Kleiner,  
Dipl.-Ing., Landschafts-  
architekt BSLA SIA,  
Hochschule für Technik  
Rapperswil, Abteilung  
Landschaftsarchitektur

# Landschaftsgerecht planen und bauen

**Die neue Dokumentation SIA D 0167 «Landschaftsgerecht planen und bauen – Wegleitung zur landschaftspflegerischen Begleitplanung» versteht sich als Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung im Bauwesen.**

**L**andschaft ist beim Bauen stets im Spiel – unabhängig von der Grösse der Bauwerke. Dabei sind die Aspekte der Landschaft und damit auch die Möglichkeiten ihrer Verwundbarkeit vielfältig. Rein ästhetische Fragen spielen ebenso eine Rolle wie das ökologische Wirkungsgefüge, der kultur- und kunstgeschichtliche Hintergrund oder die emotionale Verbundenheit.

Die zahlreichen Vorschriften, welche heute den Landschaftsschutz betreffen, vermögen die Landschaft als Ganzes nicht ausreichend zu erfassen und zu schützen. Neben der Erfüllung technischer und funktionaler Anforderungen bleibt die Rücksicht auf die Landschaft deshalb oft auf der Strecke. Doch es ist notwendig, dass sich Geschwindigkeit und Mass der Landschaftsveränderung der beschränkten Regenerationsfähigkeit der Landschaft anpassen.

Weitere Vorschriften erleichtern weder die Arbeit, noch können sie tatsächlich einen um-

**L**e paysage est toujours en jeu quand on construit, indépendamment de la taille de l'ouvrage. Comme les aspects du paysage sont multiples, les possibilités d'y porter atteinte le sont aussi. Les questions purement esthétiques ont un rôle à jouer au même titre que les interactions écologiques, l'arrière-plan culturel et historique ou l'attachement émotionnel.

Les nombreuses prescriptions actuelles concernant la protection du paysage ne suffisent pas à le comprendre et à le protéger comme un tout. L'ensemble «paysage» est donc souvent laissé de côté, alors qu'on respecte les exigences techniques et fonctionnelles. Le paysage n'a pourtant qu'une capacité de régénération limitée, rendant nécessaire une adaptation de la vitesse et de l'impact des modifications apportées.

Des prescriptions supplémentaires ne faciliteraient pas le travail ni ne sauraient garantir une protection globale et effective du paysage. Pendant l'ensemble du processus de construction, la marge de manœuvre à disposition devrait en fait permettre d'intégrer les ouvrages avec soin dans le paysage, voire d'améliorer la valeur écologique et esthétique de ce dernier. La rigueur accordée à la planification et à l'exécution des travaux a donc autant d'importance que celle que l'on donnera par la suite à l'utilisation et à la maintenance des ouvrages.

La prise en compte et le traitement appropriés des aspects paysagers, par le biais de l'Accompagnement paysager de projet (APP en abrégé), garantissent une gestion intégrée de toutes les facettes du paysage. Bâtir s'entend comme acte culturel, qui relie l'ouvrage et le paysage, et produit ainsi des solutions durables de bonne qualité. L'APP aide à atteindre une meilleure qualité de l'ouvrage dans son ensemble.

Grâce à la coordination ainsi instaurée, les procédures sont simplifiées et donc plus rapides, les coûts optimisés et réduits.

La nouvelle documentation SIA D 0167 «Planifier et construire en respectant le paysage» mon-

## Bibliographie

Dokumentation SIA D 0167 «Landschaftsgerecht planen und bauen», Joachim Kleiner/Hans-Michael Schmitt; 82 Seiten, reich bebildert und mit zahlreichen Fallbeispielen, CHF 60.–/BSLA- und SIA-Mitglieder CHF 48.–; Herausgeber: HSR, Abteilung Landschaftsarchitektur, Buwal, BSLA, Fonds Landschaft Schweiz, SIA. Zu beziehen bei: SIA Auslieferung, Telefon 061-467 85 74, auslieferung@schwabe.ch



# Planifier et construire en respectant le paysage

Prof. Joachim Kleiner, ing. dipl., architecte-paysagiste FSAP SIA, Haute école technique de Rapperswil, section architecture du paysage

fassenderen Landschaftsschutz gewährleisten. Während des gesamten Bauprozesses bietet sich jedoch ein weiter Handlungsspielraum, um Bauwerke nicht nur sorgsam einzugliedern, sondern die Landschaft oft auch aufzuwerten. Rücksicht und Sorgfalt bei Planung und Realisierung sind dabei ebenso von hervorragender Bedeutung wie bei der nachträglichen Nutzung und Pflege.

Die konsequente Beachtung und Behandlung des Aspektes Landschaft im Rahmen der landschaftspflegerischen Begleitplanung, kurz LBP genannt, gewährleistet die integrative Behandlung des Landschaftsraumes in allen seinen Facetten. Bauen wird als kultureller Akt verstanden, der das Bauwerk mit der Landschaft in eine Beziehung setzt und somit gute und langlebige Lösungen hervorbringt. Die LBP verhilft zu einer besseren Gesamtqualität der Bauwerke.

Dank der Koordinationsfunktion der LBP ergeben sich für die Bauherrschaften zudem reibungslosere und damit schnellere Bewilligungsverfahren sowie Kostenoptimierungen und -minderungen.

Die neue Dokumentation SIAD 0167 «Landschaftsgerecht planen und bauen» zeigt systematisch und praxisorientiert auf, wie beim Bauen kreativ und sorgfältig mit der Landschaft umgegangen werden kann. Der erste Teil der Dokumentation beschreibt die Inhalte einer LBP und ihre Verknüpfungen. Im zweiten Teil der Dokumentation wird entlang den Phasen des Leistungsmodells SIA 112 aufgezeigt, welches die Beiträge der LBP zum umweltverträglichen Bauen sind. Erfahrungen werden in Fallbeispielen aus verschiedenen Anwendungsbereichen der LBP – Erholung und Freizeit, Landnutzung, Ver- und Entsorgung, Verkehr, Wasserbau – verdeutlicht.

Die vorliegende Wegleitung soll mithelfen, die landschaftspflegerische Begleitplanung (LBP) allen Baubeteiligten besser bekannt zu machen und den Einsatz der LBP ideal zu gestalten.



tre, de façon systématique et orientée sur la pratique, comment on peut tenir compte du paysage de manière rigoureuse et créative. La première partie de la documentation décrit le contenu d'un APP et ses liens avec l'ensemble du processus de la construction. La deuxième partie de la documentation suit les phases de projet de la recommandation SIA 112 et montre ainsi, pas à pas, l'apport de l'APP à une construction respectueuse de l'environnement. Les expériences réalisées à ce jour dans les différents domaines d'application de l'APP sont illustrées par le biais d'exemples choisis: loisirs, utilisation du sol, dessertes diverses, élimination des déchets, trafic routier, constructions hydrauliques.

Le présent guide vise à mieux faire connaître l'Accompagnement paysager de projet (APP) auprès de tous les intervenants de la construction, et à organiser sa mise en œuvre de façon optimale.

**La nouvelle documentation SIA D 0167 «Planifier et construire en respectant le paysage» – guide pour un accompagnement paysager de projet est une contribution au développement durable dans la construction.**

## Bibliographie

Documentation SIA D 0167 «Planifier et construire en respectant le paysage», Joachim Kleiner/Hans-Michael Schmitt; 82 pages, avec de nombreux exemples et images, CHF 60.– (membres FSAP et SIA CHF 48.–), éditeur: Hochschule für Technik Rapperswil, Abteilung Landschaftsarchitektur, OFEFP, FSAP, Fonds suisse pour le paysage, SIA. Commandes: SIA livraisons, téléphone 061-467 85 74, auslieferung@schwabe.ch